

Vepsäläinen Oy
y-tunnus 2111755-8

Tasekirja
31.12.2012

Sisällysluettelo

Toimintakertomus	1-2
Tase.....	3-4
Tuloslaskelma	5
Rahoituslaskelma	6
Tilinpäätöksen liitetiedot.....	7-10
Allekirjoitukset.....	11
Luettelo käytetyistä kirjanpitokirjoista ja tositelajeista	12

Yrityksen kotipaikka on Espoo.

Tilinpäätöksessä käytetty valuutta on euro.

Hallituksen toimintakertomus tilikaudelta 1.1. – 31.12.2012

Liikevaihto ja tulos

Yhtiön liikevaihto tilikaudella 1.1. – 31.12.2012 51,6 (51,3) milj.euroa. Yhtiön liikevoitto oli 0,42 (0,50) milj.euroa, joka on 0,8 % (1,0%) liikevaihdosta. Tilikauden tappio oli 0,35 (+0,04) milj.euroa, -0,07 % (0,08%) liikevaihdosta.

Yhtiön tappio ennen veroja oli 0,35 (+0,04) milj.euroa. Sijoitetun pääoman tuotto oli 4,19% (3,11%) ja omavaraisuusaste 15,25% (15,2%).

Tunnuslukujen laskennassa käytetyt kaavat:

Sijoitetun pääoman tuottoprosentti (ROI):

$$\frac{\text{Tulos ennen satunnaisia eriä + korkokulut ja muut rahoituskulut}}{\text{Taseen loppusumma - korottomat velat}} \times 100$$

Omavaraisuusaste:

$$\frac{\text{Oma pääoma + pääomalainat}}{\text{Taseen loppusumma - saadut ennakot}} \times 100$$

Henkilöstö

Yhtiön henkilöstöä kuvaavat tunnusluvut:

	1.1.2012-31.12.2012	1.1.2011-31.12.2011	1.4.2010-31.12.2010
Keskimääräinen lukumäärä tilikaudella	175	170	193
Tilikauden palkat ja palkkiot (1000 eur)	5 759	5 636	4 075

Yhtiön osakkeiden määrä

Yhtiöllä on 607.600 osaketta. Kukin osake oikeuttaa yhteen ääneen yhtiökokouksessa. Yhtiöllä on vaihtovelkakirjalaina, jonka perusteella osakkeiden lukumäärä voi nousta enintään 830.800 kappaletta.

Pääomalaina

Yhtiöllä on pääomalainaa 4.000.000,00 (5,0 Me) euroa. Lainojen pääasialliset ehdot; lainat erääntyvät maksettavaksi 31.12.2014. Mikäli lainaa ei takaisinmaksun rajoitusehdon mukaisesti voida maksaa takaisin laina-ajan päätyttyä, jatkuu laina-aika, kunnes laina on maksettu takaisin kokonaisuudessaan. Lainaehdojen mukaisesti korko on 12 kk euribor + marginaali 4,0% p.a. Lainapääomaa voidaan maksaa takaisin ja korkoa maksaa vain jos yhtiön viimeksi päätyneeltä tilikaudelta vahvistettavan taseen mukaiselle omalle pääomalle ja muille jakokelvottomille erille jää täysi kate. Yhtiön purkautuessa tai konkurssissa lainan pääoma ja sille laskettu korko tai muu hyvitys voidaan maksaa takaisin vain kaikkia muita tavallisia velkoja huonommalla etuoikeudella, mutta kuitenkin ennen osakkeenomistajille tulevaa jako-osuutta. 2 Me:n osalta pääomalainalla on erityisiin oikeuksiin liittyvä oikeus merkitä yhtiön osakkeita.

Hallitus ja toimitusjohtaja

Varsinaisessa yhtiökokouksessa 11.6.2012 yhtiön hallitukseen valittiin Vesa Hiltunen, Jorma Mäkinen Timo Vepsäläinen.

Tilintarkastajat

Yhtiön varsinaisena tilintarkastajana on toiminut tilintarkastusyhteisö Nexia Oy, päävastuullisena tilintarkastajana KHT Kare Kotiranta.

Olennaiset tapahtumat tilikauden aikana

Yhtiö on syyskuussa 2012 avannut sivuliikkeen Virossa.

Hallituksen ehdotus voittovarojen käytöstä

Hallitus ehdottaa, että osinkoa ei jaeta ja että tilikauden tappio 347.263,86 euroa siirretään voittovarojen tilille.

Tase

	31.12.2012	31.12.2011
VASTAAVAA		
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet	4 864 908,06	5 134 053,21
Aineelliset hyödykkeet	509 911,39	522 989,11
Sijoitukset	4 492,85	4 492,85
PYSYVÄT VASTAAVAT	5 379 312,30	5 661 535,17
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus	13 951 952,69	13 628 704,59
Saamiset		
Pitkäaikaiset saamiset		
Muut saamiset	936 841,98	324 953,08
Pitkäaikaiset saamiset	936 841,98	324 953,08
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	1 463 665,25	1 404 712,32
Saamiset omistusyhteisyrittäjiltä	1 010 993,63	1 396 702,48
Muut saamiset	121 477,34	737 641,73
Siirtosaamiset	394 113,18	151 619,85
Lyhytaikaiset saamiset	2 990 249,40	3 690 676,38
Saamiset	3 927 091,38	4 015 629,46
Rahat ja pankkisaamiset	1 305 068,11	955 168,44
VAIHTUVAT VASTAAVAT	19 184 112,18	18 599 502,49
VASTAAVAA	24 563 424,48	24 261 037,66

	31.12.2012	31.12.2011
Tase		
VASTATTAVAA		
OMA PÄÄOMA		
Osakepääoma	1 624 000,00	1 624 000,00
Edellisten tilikausien voitto (tappio)	-2 239 239,71	-2 277 064,87
Tilikauden voitto	-347 263,86	37 825,16
OMA PÄÄOMA	-962 503,57	-615 239,71
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Pääomalainat	4 000 000,00	4 000 000,00
Lainat rahoituslaitoksilta	13 115 866,00	13 115 866,00
Ostovelat	174 944,77	268 081,62
Muut velat	700 000,00	700 000,00
Pitkäaikainen	17 990 810,77	18 083 947,62
Lyhytaikainen		
Saadut ennakot	2 493 018,13	2 002 994,58
Ostovelat	2 667 623,17	2 717 961,29
Muut velat	1 074 371,50	845 092,49
Siirtovelat	1 300 104,48	1 226 281,39
Lyhytaikainen	7 535 117,28	6 792 329,75
VIERAS PÄÄOMA	25 525 928,05	24 876 277,37
VASTATTAVAA	24 563 424,48	24 261 037,66

Tuloslaskelma

	1.1.2012 - 31.12.2012	1.1.2011 - 31.12.2011
LIIEVAIHTO	51 592 704,62	51 304 750,40
Liiketoiminnan muut tuotot	478 418,42	442 771,07
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat		
Ostot tilikauden aikana	-31 257 400,72	-30 642 037,92
Varastojen muutos	257 482,53	-414 427,53
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	-30 999 918,19	-31 056 465,45
Ulkopuoliset palvelut	-931 161,57	-909 040,72
Materiaalit ja palvelut	-31 931 079,76	-31 965 506,17
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-5 759 121,97	-5 636 733,43
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-998 066,67	-956 555,57
Muut henkilösivukulut	-299 629,43	-291 205,24
Henkilösivukulut	-1 297 696,10	-1 247 760,81
Henkilöstökulut	-7 056 818,07	-6 884 494,24
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-594 664,68	-577 142,21
Poistot ja arvonalentumiset	-594 664,68	-577 142,21
Liiketoiminnan muut kulut	-12 070 962,79	-11 818 326,74
LIIEVOITTO (-TAPPIO)	417 597,74	502 052,11
Rahoitustuotot ja -kulut		
Tuotot muista pysyvien vastaavien sij	100,44	70,00
Muut korko- ja rahoitustuotot	22 766,96	36 326,32
Korkokulut ja muut rahoituskulut	-507 729,00	-500 623,27
Rahoitustuotot ja -kulut	-484 861,60	-464 226,95
VOITTO (TAPPIO) ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ	-67 263,86	37 825,16
Satunnaiset erät		
Satunnaiset kulut	-280 000,00	0,00
VOITTO (TAPPIO) ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA	-347 263,86	37 825,16
TILIKAUDEN VOITTO (TAPPIO)	-347 263,86	37 825,16

Rahoituslaskelma

	2012 1 000 eur	2011 1 000 eur
Liiketoiminnan rahavirta		
Myynnistä saadut maksut	52 018	50 980
Liiketoiminnan muista tuotoista saadut maksut	470	443
Maksut liiketoiminnan kuluista	-51 318	-49 947
Saadut korot	4	18
Maksetut korot	-473	-438
Liiketoiminnan rahavirta ennen satunnaisia eriä	701	1 056
Liiketoiminnan satunnaisista eristä johtuva rahavirta (netto)	0	-2100
Liiketoiminnan rahavirta	701	-1044
Investointien rahavirta		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-312	-388
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutusvoitot	0	24
Investointien rahavirta	-312	-364
Rahoituksen rahavirta		
Maksullinen oman pääoman lisäys	0	500
Lyhytaikaisten lainojen nostot	0	289
Pitkäaikaisten lainojen nostot	0	700
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut	0	-102
Lyhytaikaisten lainojen takaisinmaksut	-39	0
Rahoituksen rahavirta	-39	1 387
Rahavirtojen muutos	+350	-21
Rahavarat tilikauden alussa	955	976
Rahavarat tilikauden lopussa	1 305	955

Tilinpäätöksen liitetiedot

Tilinpäätöksen laatimisperiaatteet

Tilinpäätöstä laadittaessa noudatetut arvostusperiaatteet ja -menetelmät sekä jakotusperiaatteet ja -menetelmät.

Pysyvien vastaavien hankintameno on luettu muuttuvat menot. Vaihto-omaisuuden hankintameno on luettu muuttuvat menot. Vaihto-omaisuus on arvostettu keskihintaan tai sitä alempaan todennäköiseen myyntihintaan. Keskihinta määritellään seuraavasti; ostotilauksen ostohinta x mahdollinen kulukerroin (rahdit, huolinta) = yhden ostoerän hinta. Järjestelmä laskee tuotteen hankintahintaa jo varastossa olevan saldon ja uuden erän keskihankintahintana. Valuuttamääräiset ostovelat on muutettu euromääräisiksi EKP:n julkaiseman laskun päivämäärän mukaiseen kurssiin.

Tuloslaskelmaa koskevat liitetiedot

Hyödykkeiden hankinnat, joiden taloudellinen käyttöaika on alle kolme vuotta on kirjattu kokonaisuudessaan hankintatilikauden kuluksi.

Selvitys suunnitelman mukaisten poistojen perusteista

Atk-ohjelmien käyttöoikeudet	5v tasapoisto
Liikearvo	20v tasapoisto
Vuokrahuoneistojen peruspar.menot	5v tasapoisto
Koneet ja kalusto	25 % menojäännöspoisto

Liikearvon 20 vuoden poistoajan perusteena on tuotemerkin tunnettavuus.

Tilintarkastajan palkkiot

	31.12.2012	31.12.2011
Tilintarkastuspalkkiot		
Muut palkkiot	13 208,00	13 165,00
Yhteensä	6 010,00	10 226,01
	19 218,00	23 391,01

Selvitys osinkotuottojen, korkotuottojen ja korkokulujen yhteismääristä

	31.12.2012	31.12.2011
Osinkotuotot		
- muilta	100,44	70,00
Muut korko- ja rahoitustuotot		
- muilta	22 766,96	36 326,32
Korkokulut		
- muille	-486 405,69	-482 748,87
Rahoituskulut		
- muille	-21 323,31	-17 883,40

Satunnaiset erät

Satunnaisissa kuluissa on esitetty vientisaamisiin liittyvä menetys.

Tasetta koskevat liitetiedot

Tase-eräkohtainen erittely oman pääoman erien lisäyksistä ja vähennyksistä sekä siirroista näiden erien välillä tilikauden aikana.

	31.12.2012	31.12.2011
Osakepääoma tilikauden alussa	1 624 000,00	124 000,00
Osakeanti	0,00	1 500 000,00
Osakepääoma tilikauden lopussa	1 624 000,00	1 624 000,00
Muut rahastot		
Sijoitetun vapaan oman pääoman rahasto tilikauden alussa	0,00	12 235 705,29
Rahaston käyttö edellisten tilikausien voittovaroja vastaan	0,00	-12 235 705,29
Sijoitetun vapaan oman pääoman rahasto tilikauden lopussa	0,00	0,00
Voitto (tappio) edellisiltä tilikausilta tilikauden alussa	-2 277 064,87	-13 482 538,37
Siirrot tilikauden voitto/tappio	37 825,16	703 918,31
Sijoitetun vapaan oman pääoman rahaston kirjaus	0,00	12 235 704,29
Oikaisut edellisten tilikausien tulokseen	0,00	-1 734 150,10
Voitto (tappio) edellisiltä tilikausilta tilikauden lopussa	-2 239 239,71	-2 277 064,87
Tilikauden voitto (tappio)	-347 263,86	37 825,16

Korjattu oma pääoma

	31.12.2012	31.12.2011
Oma pääoma	-962 503,57	-615 239,71
Pääomalainat	4 000 000,00	4 000 000,00
Korjattu oma pääoma OYL 20:23 § muk	3 037 496,43	3 384 760,29

Pääomalainan kertynyt, kuluksi kirjaamaton korko

	31.12.2012	31.12.2011
Pääomalainoille	735 198,20	501 286,09

Laskelma voitonjakokelpoisista varoista tilikauden lopussa

	31.12.2012	31.12.2011
Sijoitetun vapaan pääoman rahasto	0,00	12 235 705,29
Voitto (tappio) edellisiltä tilikausilta	-2 239 239,71	-12 778 620,06
Tilikauden voitto (tappio)	-347 263,86	37 825,16
Oikaisut edellisten tilikausien tulokseen	0,00	-1 734 150,10
Voitonjakokelpoiset varat	-2 586 503,57	-2 239 239,71

Velat, jotka erääntyvät myöhemmin kuin viiden vuoden kuluttua

	31.12.2012	31.12.2011
Lainat rahoituslaitoksilta	2 612 688,88	5 238 483,10

Vaihtovelkakirjalainat

Pääomalainoista 2,0 Me on vaihtovelkakirjalainaa. Vaihtosuhte määräytyy siten, että kukin 2,40731824747232 euron suuruinen osa lainapääomaa oikeuttaa merkitsemään yhden uuden osakkeen kuittaamalla mainitulla määrällä lainaa.

Oikeus merkitä uusia osakkeita kuittaamalla alkaa 1.10.2014 ja päättyy 31.3.2015 tai, mikäli lainan pääomaa korkoineen ei ole vielä tuolloin maksettu kokonaan takaisin, kunnes lainan pääoma korkoineen on kokonaan maksettu takaisin velkojalle.

Siirtosaamisten olennaiset erät

	31.12.2012	31.12.2011
Etukäteen maksetut vakuutusmaksut	285 820,47	0,00
Kelan korvaukset työterveyshuollosta	27 408,83	43 650,00
Lisenssimaksut	38 918,72	29 274,36
Muut siirtosaamiset	41 965,16	78 695,49
Siirtosaamiset yhteensä	394 113,18	151 619,85

Siirtovelkojen olennaiset erät

	31.12.2012	31.12.2011
Palkat sosiaalikuluihin	1 156 839,03	1 072 692,98
Korot	126 498,67	110 678,79
Muut siirtovelat	16 766,78	42 909,62
Siirtovelat yhteensä	1 300 104,48	1 226 281,39

Muut liitetiedot

Velat, joiden vakuudeksi on annettu yrityskiinnityksiä

	31.12.2012	31.12.2011
Lainat rahoituslaitoksilta	13 155 866,00	13 115 866,00
Pankkitakausvastuut	107 442,77	107 441,00
Vakuudeksi annetut kiinnitykset yhteensä	20 000 000,00	20 000 000,00

Muut taloudelliset vastuut

Leasingsopimuksista

	31.12.2012	31.12.2011
Seuraavalla tilikaudella maksettavat	331 335,15	45 519,99
Myöhemminä tilikausina maksettavat	1 359 847,16	1 538 600,64

Vuokravastuut

Yhtiöllä on pitkäaikaiset markkinaehtoiset toimitilojen vuokrasopimukset.

Osamaksuvelat

Osamaksuvelkojen vakuutena on osamaksulla hankitut ajoneuvot.

Panttaus

Osa yhtiön pankkitileistä (yhteensä 632.436,61 euroa) on pantattu yhtiön sidosryhmien saatavien vakuudeksi.

Tase-eräkohtaiset tiedot pysyvien vastaavien hankintamenoista

Aineettomat ja aineelliset hyödykkeet

	Atk-ohjelmat	Liiketarvo
Hankintameno tilikauden alussa	29 904,23	5 056 050,00
Lisäykset	26 414,40	0,00
Vähennykset	0,00	0,00
Hankintameno tilikauden lopussa	56 318,63	5 056 050,00
Tilikauden poisto	13 597,93	365 400,00
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	42 720,70	4 690 650,00

	Vuokrahuoneistojen perusparannusmenot	Koneet ja kalusto
Hankintameno tilikauden alussa	48 098,99	522 989,11
Lisäykset	136 446,11	149 581,30
Vähennykset	0,00	0,00
Hankintameno tilikauden lopussa	184 545,10	672 570,41
Tilikauden poisto	53 007,74	162 659,02
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	131 537,36	509 911,39

Muut liitetiedot

Pääomalainoihin liittyvän erityisehdon mukaan yhtiön osingonjakomahdollisuutta on rajoitettu.

Muut saamiset sisältävät laskennallista verosaamista 709.297,98 euroa.

Osakkuusyritykset

Omistusosuus
31.12.2012

31.12.2011

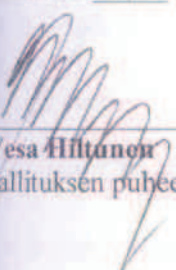
Zao Vepsäläinen Spb, Pietari
Tositemaailma Oy

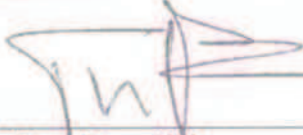
40,00%
50,00%

40,00%
50,00%

Hallituksen allekirjoitukset

Lahdessa 4. päivänä helmikuuta 2013


Vesa Hiltunen
hallituksen puheenjohtaja

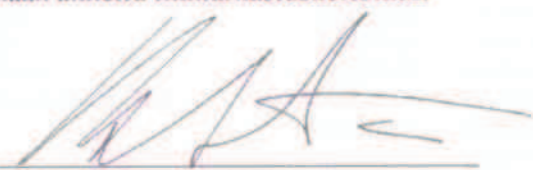

Timo Vepsäläinen
hallituksen jäsen


Jorma Mäkinen
hallituksen jäsen

Tilintarkastusmerkintä

Helsingissä 8. päivänä helmikuuta 2013

Suoritetusta tarkastuksesta on tänään annettu tilintarkastuskertomus.


Kare Kotiranta, KHT
Nexia Oy

Luettelo käytetyistä kirjanpitokirjoista ja tositelajeista

- päiväkirja
- pääkirja
- Tasekirja sidottuna

Käytetyt tositelajit

Tositelaji	Nimi	Alku	Loppu	Viimeinen käytetty
05	Muistiot	00005001	00009999	00005853
06	Jaksotukset	06000001	06009999	06000027
10	Myyntilaskut Sonet	12000001	12009999	12000521
14	Sähköiset oxa-laskut	14000001	14009999	14000092
20	Myyntilaskujen suoritukset	20000001	20999999	20005051
21	Sonet myyntilaskujen suoritukset	21000001	21999999	21000252
30	Kotimaiset ostolaskut	32000001	32999999	32029863
40	Ostosuoritukset kotimaiset	40000001	40999999	40001569
41	Ostosuoritukset ulkomaiset	41000001	41999999	41000014
70	Matkalaskut M2-järjestelmästä	70000001	79999999	70000947
81	Pankkitositteet Nordea	81000001	81009999	81000055
82	Danske-Estonia 63350006	82000001	82099999	82000335
84	Danske-Tallinna 9350009	84000001	84999999	84000001
85	Pankkitositteet Danske Bank	85000001	86999999	85036641
88	Pankkitositteet Danske Bank Finanssitili	88000001	88999999	88000046
K1	Kassa Espoo	60010001	60019999	60010339
K2	Kassa Annankatu	60020001	60029999	60020313
K5	Kassa Lappeenranta	60050001	60059999	60050315
K6	Kassa Lanterna	60060001	60069999	60060326
K7	Kassa Lahti	60070001	60079999	60070317
K8	Kassa Kotka	60080001	60089999	60080312
K10	Kassa Oulu	60100001	60109999	60100317
K11	Kassa Porttipuisto	60110001	60119999	60110329
K12	Kassa Suomenoja	60120001	60129999	60120318
K13	Kassa Jyväskylä	60130001	60139999	60130317
K14	Kassa Turku	60140001	60149999	60140315
K15	Kassa Tampere	60150001	60159999	60150317
K16	Kassa Rovaniemi	60160001	60169999	60160311
K17	Kassa Kuopio	60170001	60179999	60170314
K19	Kassa Vaasa	60190001	60199999	60190303
K20	Kassa Kouvola	60200001	60209999	60200313
K22	Kassa Hästens Store	60220001	60229999	60220244
K23	Kassa Pori	60230001	60239999	60230300
K25	Kassa Mikkeli	60250001	60259999	60250305
K30	Kassa Seinäjoki	60300001	60309999	60300307
K34	Kassa Messut	60340001	60349999	60340006
K37	Kassa Hämeenlinna	60370001	60379999	60370296
K38	Kassa Porvoo	60380001	60389999	60380310
K39	Kassa BoConcept	60390001	60399999	60390295
K41	Kassa BoConcept Suomenoja	60410001	60419999	60410232
K42	Kassa Bedroom Suomenoja	60420001	60429999	60420241

Kirjanpitokirjojen ja tositteiden säilyttäminen

Edellä mainitut tositteet ja kirjanpitokirjat säilytetään konekielisenä noudattaen Kirjanpitolain säilytysaikavaatimuksia.

TILINTARKASTUSKERTOMUS**Vepsäläinen Oy:n yhtiökokoukselle**

Olemme tilintarkastaneet Vepsäläinen Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen, toimintakertomuksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.2012 – 31.12.2012. Tilinpäätös sisältää taseen, tuloslaskelman, rahoituslaskelman ja liitetiedot.

Hallituksen ja toimitusjohtajan vastuu

Hallitus ja toimitusjohtaja vastaavat tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisesta ja siitä, että ne antavat oikeat ja riittävät tiedot Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti. Hallitus vastaa kirjanpidon ja varainhoidon valvonnan asianmukaisesta järjestämisestä ja toimitusjohtaja siitä, että kirjanpito on lain mukainen ja että varainhoito on luotettavalla tavalla järjestetty.

Tilintarkastajan velvollisuudet

Velvollisuutenamme on antaa suorittamamme tilintarkastuksen perusteella lausunto tilinpäätöksestä ja toimintakertomuksesta. Tilintarkastuslaki edellyttää, että noudatamme ammattieettisiä periaatteita. Olemme suorittaneet tilintarkastuksen Suomessa noudatettavan hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Hyvä tilintarkastustapa edellyttää, että suunnittelemme ja suoritamme tilintarkastuksen hankkiaksemme kohtuullisen varmuuden siitä, onko tilinpäätöksessä tai toimintakertomuksessa olennaista virheellisyttä, ja siitä, ovatko hallituksen jäsenet syyllistyneet tekoon tai laiminlyöntiin, josta saattaa seurata vahingonkorvausvelvollisuus yhtiötä kohtaan, taikka rikkoneet osakeyhtiölakia tai yhtiöjärjestystä.

Tilintarkastukseen kuuluu toimenpiteitä tilintarkastusevidenssin hankkimiseksi tilinpäätökseen ja toimintakertomukseen sisältyvistä luvuista ja niissä esitettävistä muista tiedoista. Toimenpiteiden valinta perustuu tilintarkastajan harkintaan, johon kuuluu väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvan olennaisen virheellisyyden riskien arvioiminen. Näitä riskejä arvioidessaan tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan, joka on yhtiössä merkityksellistä oikeat ja riittävät tiedot antavan tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisen kannalta. Tilintarkastaja arvioi sisäistä valvontaa pystyäkseen suunnittelemaan olosuhteisiin nähden asianmukaiset tilintarkastustoimenpiteet, mutta ei sinä tarkoituksessa, että hän antaisi lausunnon yhtiön sisäisen valvonnan tehokkuudesta. Tilintarkastukseen kuuluu myös sovellettujen tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden asianmukaisuuden, toimivan johdon tekemien kirjanpidollisten arvioiden kohtuullisuuden sekä tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen yleisen esittämistavan arvioiminen.

Käsityksemme mukaan olemme hankkineet lausuntonne perustaksi tarpeellisen määrän tarkoitukseen soveltuvaa tilintarkastusevidenssiä.

Lausunto

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös ja toimintakertomus antavat Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti oikeat ja riittävät tiedot toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen tiedot ovat ristiriidattomia.

Helsinki 8.2.2013

Kare Kotiranta, KHT

Vepsäläinen Oy

Ettevõtte- ja ühingukood 2111755-8

Bilansiraamat

31.12.2012

Vepsäläinen Oy
Juvankartanontie 11
02920 Espoo
Ettevõtte- ja ühingukood 2111755-8

Raamatupidamise aastaaruanne
31.12.2012

Sisukord

Tegevusaruanne	1-2
Bilanss	3-4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Raamatupidamise aastaaruande lisad	7-10
Allkirjad	11
Kasutatud raamatupidamisraamatud ja aruandlusdokumentide liigid	12

Ettevõtte asukoht on Espoo.

Raamatupidamise aastaaruandes kasutatud valuuta on euro.

Juhatuse tegevusaruanne aruandeperioodi 1.1.-31.12.2012 kohta

Käive ja tulemus

Äriühingu käive aruandeperioodil 1.1.-31.12.2012 oli 51,6 (51,3) miljonit eurot. Äriühingu kasum oli 0,42 (0,50) miljonit eurot, mis moodustab 0,8 % (1,0 %) käibest. Aruandeperioodi kahjum oli 0,35 (+0,04) miljonit eurot, -0,07 % (0,08 %) käibest.

Äriühingu kahjum enne maksusid ja makse oli 0,35 (+0,04) miljonit eurot. Investeeritud kapitali tootlikkus oli 4,19 % (3,11 %) ja omakapitali osakaal 15,25 % (15,2 %).

Majandusnäitajate arvutamisel kasutatud valemid:

Investeeritud kapitali normaliseeritud tootlikkus (ROI):

$$\frac{\text{Kasum enne erakorralisi tulu- või kuluartikleid} + \text{intressikulud ja muud finantskulud}}{\text{Bilansi lõppsumma} - \text{intressita võlad}} \times 100$$

Omakapitali osakaal:

$$\frac{\text{Omakapital} + \text{kapitalilaenud}}{\text{Bilansi lõppsumma} - \text{saadud ettemaksud}} \times 100$$

Personal

Äriühingu personalinäitajad:

	1.1.2012-31.12.2012	1.1.2011-31.12.2011	1.4.2010-31.12.2010
Aruandeperioodi keskmine arv	175	170	193
Perioodi palgad ja tasud (1000 €)	5 759	5 636	4 075

Äriühingu aktsiate arv

Äriühingul on 607 600 aktsiat. Iga aktsia annab aktsionäride üldkoosolekul ühe hääle. Ühingul on obligatsioonilaen, mille alusel aktsiate arv võib tõusta maksimaalselt 830 800.

Kapitalilaen

Ühingul on kapitalilaen 4 000 000,00 (5,0 ME) eurot. Laenu pöhitingimused: laenu tagastuse tähtaeg on 31.12.2014. Juhul kui laenu ei ole võimalik tagastada tagastamispiirangu tingimuse kohaselt laenu tähtaja lõppedes, jätkub laenu tähtaeg seni kui kogu laen on tagastatud. Laenutingimuste kohaselt intress on 12 kuu Euribor + marginaal 4,0 % aastas. Laenukapitali võib tagastada ja intressi tasuda vaid juhul kui äriühingu viimati lõppenud majandusaasta kinnitatud bilansi kohaselt jääb täielik kate omakapitalile ja muudele jaotuskõlbatutele bilansiartiklitele. Äriühingu lõpetamise või pankroti korral võib laenukapitali ja sellelt arvestatud intressi või muu hüvitise tagastada muude tavaliste võlgadega võrreldes halvema eesõigusega, kuid siiski enne aktsionäridele minevat jaotist. 2 ME osas on kapitalilaenul eriõigustega seotud õigus märkida äriühingu aktsiaid.

Juhatus ja tegevdirektor

Korralisel aktsionäride üldkoosolekul 11.06.2012 valiti äriühingu juhatusse Vesa Hiltunen, Jorma Mäkinen, Timo Vepsäläinen.

Audiitorid

Äriühingu tegevaudiitor on olnud audiitorbüroo Nexia Oy, vastutav audiitor kaubanduskoja atesteeritud audiitor Kare Kotiranta.

Olulised sündmused aruandeperioodil

Äriühing on septembris 2012 avanud filiaali Eestis.

Juhatus eettepanek kasumi kasutamise kohta

Juhatus teeb eettepaneku, et dividende ei jaotata ja et aruandeperioodi kahjum 347 263,86 eurot kantakse kasumikontole.

Bilanss

	31.12.2012	31.12.2011
AKTIVA		
PÕHIVARA		
Immateriaalne põhivara	4 864 908,06	5 134 053,21
Materiaalne põhivara	509 911,39	522 989,11
Investeeringud	4 492,85	4 492,85
PÕHIVARA	5 379 312,30	5 661 535,17
KÄIBEVARA		
Käibevara	13 951 952,69	13 628 704,59
Nõuded		
Pikaajalised nõuded		
Muud nõuded	936 841,98	324 953,08
Pikaajalised nõuded	936 841,98	324 953,08
Lühiajalised nõuded		
Nõuded ostjate vastu	1 463 665,25	1 404 712,32
Nõuded omandussuhtega ettevõtete vastu	1 010 993,63	1 396 702,48
Muud nõuded	121 477,34	737 641,73
Viitlaekumised	394 113,18	151 619,85
Lühiajalised nõuded	2 990 249,40	3 690 676,38
Nõuded	3 927 091,38	4 015 629,46
Raha ja pangakontod	1 305 068,11	955 168,44
KÄIBEVARA	19 184 112,18	18 599 502,49
AKTIVA	24 563 424,48	24 261 037,66

	31.12.2012	31.12.2011
Bilanss		
PASSIVA		
OMAKAPITAL		
Aktiakapital	1 624 000,00	1 624 000,00
Eelmiste aruandeperioodide kasum (kahjum)	-2 239 239,71	-2 277 064,87
Aruandeperioodi kasum	-347 263,86	37 825,16
OMAKAPITAL	-962 503,57	-615 239,71
FINANTSVÕLAD		
Pikaajalised finantsvõlad		
Kapitalilaenu	4 000 000,00	4 000 000,00
Laenu krediidiasutustelt	13 115 866,00	13 115 866,00
Võlad tarnijatele	174 944,77	268 081,62
Muud võlad	700 000,00	700 000,00
Pikaajalised finantsvõlad	17 990 810,77	18 083 947,62
Lühiajalised finantsvõlad		
Saadud ettemaksud	2 493 018,13	2 002 994,58
Võlad tarnijatele	2 667 623,17	2 717 961,29
Muud võlad	1 074 371,50	845 092,49
Viitvõlad	1 300 104,48	1 226 281,39
Lühiajalised finantsvõlad	7 535 117,28	6 792 329,75
FINANTSVÕLAD	25 525 928,05	24 876 277,37
PASSIVA	24 563 424,48	24 261 037,66

Kasumiaruanne

	1.1.2012–31.12.2012	1.1.2011– 31.12.2011
KÄIVE	51 592 704,62	51 304 750,40
Äritegevuse muud tulud	478 418,42	442 771,07
Materjalid ja teenused		
Materjalid, tarvikud ja kaubad		
Aruandeperioodi ostud	-31 257 400,72	-30 642 037,92
Varude muutus	257 482,53	-414 427,53
Materjalid, tarvikud ja kaubad	-30 999 918,19	-31 056 465,45
Ostetud teenused	-931 161,57	-909 040,72
Materjalid ja teenused	-31 931 079,76	-31 965 506,17
Personalikulud		
Palgad ja tasud	-5 759 121,97	-5 636 733,43
Personaliga seotud lisakulud		
Pensionikulud	-998 066,67	-956 555,57
Muud personaliga seotud lisakulud	-299 629,43	-291 205,24
Personaliga seotud lisakulud	-1 297 696,10	-1 247 760,81
Personalikulud	-7 056 818,07	-6 884 494,24
Kulum ja väärtuse langused		
Plaaniline kulum	-594 664,68	-577 142,21
Kulum ja väärtuse langused	-594 664,68	-577 142,21
Äritegevuse muud kulud	-12 070 962,79	-11 818 326,74
KASUM (KAHJUM)	417 597,74	502 052,11
Finantstulud ja -kulud		
Tulud muu põhivara investeeringutest	100,44	70,00
Muud intressi- ja finantstulud	22 766,96	36 326,32
Intressikulud ja muud finantskulud	-507 729,00	-500 623,27
Finantstulud ja -kulud	-484 861,60	-464 226,95
KASUM (KAHJUM) ENNE ERAKORRALISI TULU- JA KULUARTIKLEID	-67 263,86	37 825,16
Erakorralised tulu- ja kuluartiklid		
Erakorralised kulud	-280 000,00	0,00
KASUM (KAHJUM) ENNE ERALDISI JA MAKSUSID	-347 263,86	37 825,16
ARUANDEPERIOODI KASUM (KAHJUM)	-347 263,86	37 825,16

Rahavoogude aruanne

	2012 1 000 EUR	2011 1 000 EUR
Rahavood äritegevusest		
Müügist saadud maksud	52 018	50 980
Äritegevuse muudelt tuludelt saadud maksud	470	443
Maksud äritegevuse kuludelt	-51 318	-49 947
Saadud intressid	4	18
Makstud intressid	-473	-438
Rahavood äritegevusest enne erakorralisi tulu- ja kuluartikleid	701	1 056
Äritegevuse erakorraliste tulu- ja kuluartiklitega seotud rahavood (neto)	0	-2 100
Rahavood äritegevusest	701	-1 044
Rahavood investeerimistegevusest		
Investeeringud materiaalsesse ja immateriaalsesse varasse	-312	-388
Materiaalse ja immateriaalse vara võõrandamisest saadud tulud	0	24
Rahavood investeerimistegevusest	-312	-364
Rahavood finantseerimisest		
Tasuline omakapitali suurenemine	0	500
Lühiajalised laenud	0	289
Pikaajalised laenud	0	700
Pikaajaliste laenude tagastused	0	-102
Lühiajaliste laenude tagastused	-39	0
Rahavood finantseerimisest	-39	1 387
Rahavood kokku	+350	-21
Raha aruandeperioodi alguses	955	976
Raha aruandeperioodi lõpus	1 305	955

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõtted

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud hindamispõhimõtted ja -meetodid ning periodiseerimispõhimõtted ja -meetodid

Põhivara soetusmaksumusena on kajastatud muutuvad kulud. Käibevara soetusmaksumusena on kajastatud muutuvad kulud. Käibevara on esitatud keskmise hinnana või sellest madalama tõenäolise müügihinnana. Keskmine hind kujuneb järgmiselt: ostutellimuse ostuhind x võimalik kulukoefitsient (kaubaveo tasud, ekspedeerimine) = ühe ostupartii hind. Süsteem arvutab toote soetushinda juba laos oleva saldo ja uue partii keskmise soetusmaksumusena. Valuutas toimunud ostuvõlad on muudetud eurodeks Euroopa Keskpanga avaldatud arve kuupäeva järgse kursi alusel.

Kasumiaruande lisad

Varade hinnad, mille majanduslik kasutusiga on alla kolme aasta, on kantud täies ulatuses soetusperioodi kuluks.

Selgitus plaanilise kulumi kohta

Arvutiprogrammide kasutusõigused	5 aastat	võrdsete eraldistena
Firmaväärtus	20 aastat	võrdsete eraldistena
Üürtavate eluruumide kapitaalremondikulud	5 aastat	võrdsete eraldistena
Masinad ja seadmed	25 %	kulujäägi kulum

Firmaväärtuse 20-aastase amortisatsiooniaja aluseks on brändi tuntus.

Audiitori tasud

	31.12.2012	31.12.2011
Auditeerimistasud	13 208,00	13 165,00
Muud tasud	6 010,00	10 226,01
Kokku	19 218,00	23 391,01

Selgitus dividenditulude, intressitulude ja intressikulude kohta

Dividenditulud		
- teistelt	100,44	70,00
Muud intressi- ja finantseerimistulud		
- teistelt	22 766,96	36 326,32
Intressikulud		
- teistele	-486 405,69	-482 748,87
Finantseerimiskulud		
- teistele	-21 323,31	-17 883,40

Erakorralised tulu- ja kuluartiklid

Erakorraliste kuludena on kirjendatud ekspordinõuetega seotud kahju.

Bilansi lisad

Bilansikirjete liigendamine omakapitali artiklite lisandumisest ja vähenemisest ning eraldistest nimetatud bilansiartiklite vahel aruandeperioodil

	31.12.2012	31.12.2011
Aktsiakapital aruandeperioodi alguses	1 624 000,00	124 000,00
Aktsiate emissioon	0,00	1 500 000,00
Aktsiakapital aruandeperioodi lõpus	1 624 000,00	1 624 000,00
Muud reservid		
Investeeringud vaba omakapitali reserv perioodi alguses	0,00	12 235 705,29
Reservide kasutamine eelmiste perioodide kasumi vastu	0,00	-12 235 705,29
Investeeringud vaba omakapitali reserv aruandeperioodi lõpus	0,00	0,00
Eelmiste perioodide kasum (kahjum) aruandeperioodi alguses	-2 277 064,87	-13 482 538,37
Eraldised aruandeperioodi kasum/kahjum	37 825,16	703 918,31
Investeeringud vaba omakapitali reservi kirje	0,00	12 235 704,29
Korrigeerimised eelmiste aruandeperioodide tulemusega	0,00	-1 734 150,10
Eelmiste perioodide kasum (kahjum) aruandeperioodi lõpus	-2 239 239,71	-2 277 064,87
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	-347 263,86	37 825,16

Parandatud omakapital

	31.12.2012	31.12.2011
Omakapital	-962 503,57	-615 239,71
Kapitalilaenud	4 000 000,00	4 000 000,00
Parandatud omakapital aktsiaseltsiseaduse § 20:23 kohaselt	3 037 496,43	3 384 760,29

Kuluna kirjendamata kapitalilaenu kogunenud intress

	31.12.2012	31.12.2011
Kapitalilaenudelt	735 198,20	501 286,09

Kasumijaotuseks kõlbulikud varad aruandeperioodi lõpus

	31.12.2012	31.12.2011
Investeeringud vaba omakapitali reserv	0,00	12 235 705,29
Eelmiste aruandeperioodide kasum (kahjum)	-2 239 239,71	-12 778 620,06
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	-347 263,86	37 825,16
Korrigeerimised eelmiste aruandeperioodide tulemusega	0,00	-1 734 150,10
Kasumijaotuseks kõlbulikud varad	-2 586 503,57	-2 239 239,71

Võlad, mille tagastamise tähtaeg on enam kui 5 aasta pärast

	31.12.2012	31.12.2011
Laenud krediitiasutustelt	2 612 688,88	5 238 483,10

Obligatsioonilaenud

Kapitalilaenudest moodustab 2,0 ME obligatsioonilaen. Vahetussuhte kohaselt iga 2,40731824747232 euro suurune laenukapitali osa annab õiguse märkida ühe uue aktsia tasaarveldades mainitud suuruses laenu.

Uute aktsiate märkimise õigus tasaarveldamisega algab 1.10.2014 ja lõpeb 31.03.2015, või juhul kui laenukapitali koos intressidega ei ole selleks ajaks veel täies ulatuses tagasi makstud, siis selle ajani kui laenukapital koos intressidega on tagasi makstud võlausaldajale täies ulatuses.

Viitlaekumiste olulised summad		
	31.12.2012	31.12.2011
Kindlustusmaksete ettemaksud	285 820,47	0,00
Töötervishoiuhüvitised KELA-lt	27 408,83	43 650,00
Litsentsitasud	38 918,72	29 274,36
Muud viitlaekumised	41 965,16	78 695,49
Viitlaekumised kokku	394 113,18	151 619,85

Viitvõlgade olulised summad

	31.12.2012	31.12.2011
Palgad koos sotsiaalmaksudega	1 156 839,03	1 072 692,98
Intressid	126 498,67	110 678,79
Muud viitvõlad	16 766,78	42 909,62
Viitvõlad kokku	1 300 104,48	1 226 281,39

Muud lisad**Võlad, mille tagatiseks on seatud kommertspandid**

	31.12.2012	31.12.2011
Laenud finantseerimisasutustelt	13 155 866,00	13 115 866,00
Pangagarantiikohustused	107 442,77	107 441,00
Tagatiseks seatud pandid kokku	20 000 000,00	20 000 000,00

Muud majanduslikud kohustused**Liisinglepingutest tulenevad kohustused**

	31.12.2012	31.12.2011
Järgmisel aruandeperioodil makstavad	331 335,15	45 519,99
Järgmistel aruandeperioodidel makstavad	1 359 847,16	1 538 600,64

Üürikohustused

Äriühingul on pikaajalised turutingimustel sõlmitud tööruumide üürilepingud.

Järelmaksuvõlad

Järelmaksuvõlgade tagatiseks on järelmaksuga hangitud sõidukid.

Pantimine

Äriühingu pangakontodele on osaliselt seatud pandid (kokku 632 436,61 eurot) äriühingu sidusrühmade võlanõuete tagatiseks.

Põhivara soetusmaksumuste andmed bilansiartiklite kaupa

Immateriaalne ja materiaalne põhivara

	Arvutiprogrammid	Kommertsväärtus
Soetusmaksumus aruandeperioodi alguses	29 904,23	5 056 050,00
Soetatud	26 414,40	0,00
Realiseeritud	0,00	0,00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpus	56 318,63	5 056 050,00
Aruandeperioodi kulum	13 597,93	365 400,00
Bilansiline väärtus aruandeperioodi lõpus	42 720,70	4 690 650,00

	Üüripindade remondikulud	Masinad ja seadmed
Soetusmaksumus aruandeperioodi alguses	48 098,99	522 989,11
Soetatud	136 446,11	149 581,30
Realiseeritud	0,00	0,00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpus	184 545,10	672 570,41
Aruandeperioodi kulum	53 007,74	162 659,02
Bilansiline väärtus aruandeperioodi lõpus	131 537,36	509 911,39

Muud lisad

Kapitalilaenuodega seotud eritingimuse kohaselt on seatud piirangud äriühingu dividendide jaotamise võimalusele.

Muud nõuded sisaldavad arvestuslikke maksunõudeid summas 709 297,98 eurot.

Osalusettevõtted

	Omandusosalus 31.12.2012	31.12.2011
Zao Vepsäläinen Spb, Peterburi	40,00 %	40,00 %
Tositemaailma Oy	50,00 %	50,00 %

Juhatuse allkirjad

Lahtis 4. veebruaril 2013.a

/allkiri/

Vesa Hiltunen
juhatuse esimees

/allkiri/

Timo Vepsäläinen
juhatuse liige

/allkiri/

Jorma Mäkinen
juhatuse liige

Märge auditi teostamise kohta:

Helsingis 8. veebruaril 2013.a

Teostatud auditi kohta on täna välja antud järeldusotsus.

/allkiri/

Kare Kotiranta,
Nexia Oy

Kaubanduskoja atesteeritud audiitor (KHT)

Kasutatud raamatupidamisraamatud ja aruandlusdokumentide liigid

- päevaraamat
- Pearsamat
- Bilansiraamat köidetuna

Kasutatud aruandlusdokumentide liigid

Dokumendi liik	Nimi	Algus	Lõpp	Viimane kasutatud
05	Memoriaalžurnaalid	00005001	00009999	00005853
06	Periodiseeringud	06000001	06009999	06000027
10	Müügiarved Sonet	12000001	12009999	12000521
14	Elektroonilised oxa-arved	14000001	14009999	14000092
20	Müügiarvete tasumised	20000001	20999999	20005051
21	Sonet müügiarvete tasumised	21000001	21999999	21000252
30	Kodumaised ostuarved	32000001	32999999	32029863
40	Ostumaksed kodumaised	40000001	40999999	40001569
41	Ostumaksed välismaised	41000001	41999999	41000014
70	Lähetusarved M2-süsteemist	70000001	79999999	70000947
81	Pangadokumendid Nordea	81000001	81009999	81000055
82	Danske-Estonia 63350006	82000001	82099999	82000335
84	Danske-Tallinn 9350009	84000001	84999999	84000001
85	Pangadokumendid Danske Bank	85000001	86999999	85036641
88	Pangadokumendid Danske Bank finants-konto	88000001	88999999	88000046
K1	Kassa Espoo	60010001	60019999	60010339
K2	Kassa Annankatu	60020001	60029999	60020313
K5	Kassa Lappeenranta	60050001	60059999	60050315
K6	Kassa Lanterna	60060001	60069999	60060326
K7	Kassa Lahti	60070001	60079999	60070317
K8	Kassa Kotka	60080001	60089999	60080312
K10	Kassa Oulu	60100001	60109999	60100317
K11	Kassa Porttipuisto	60110001	60119999	60110329
K12	Kassa Suomenoja	60120001	60129999	60120318
K13	Kassa Jyväskylä	60130001	60139999	60130317
K14	Kassa Turu	60140001	60149999	60140315
K15	Kassa Tampere	60150001	60159999	60150317
K16	Kassa Rovaniemi	60160001	60169999	60160311
K17	Kassa Kuopio	60170001	60179999	60170314
K19	Kassa Vaasa	60190001	60199999	60190303
K20	Kassa Kouvola	60200001	60209999	60200313
K22	Kassa Hästens Store	60220001	60229999	60220244
K23	Kassa Pori	60230001	60239999	60230300
K25	Kassa Mikkeli	60250001	60259999	60250305
K30	Kassa Seinäjoki	60300001	60309999	60300307
K34	Kassa Messut	60340001	60349999	60340006
K37	Kassa Hämeenlinna	60370001	60379999	60370296
K38	Kassa Porvoo	60380001	60389999	60380310
K39	Kassa BoConcept	60390001	60399999	60390295
K41	Kassa BoConcept Suomenoja	60410001	60419999	60410232
K42	Kassa Bedroom Suomenoja	60420001	60429999	60420241

Raamatupidamisraamatute ja dokumentide säilitamine

Eelpool nimetatud väljamineku-, sissetuleku- vms. dokumente ja raamatupidamisraamatuid säilitatakse arvutikeelse versioonina raamatupidamisseaduses sätestatud säilitamisnõuete kohaselt.

NEXIA OY

Kaubanduskoja atesteeritud audiitorbüroo

Töölönkatu 15 E 88, 00100 Helsinki
Tel. 0207-419 270 Fax 020-741 9289

NEXIA

INTERNATIONAL

www.nexia.fi

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Vepsäläinen Oy aktsionäride üldkoosolekule

Oleme auditeerinud Vepsäläinen Oy raamatupidamist, raamatupidamise aastaaruannet, tegevusaruannet ja juhtimist aruandeperioodil 1.01.2012 - 31.12.2012. Raamatupidamise aastaaruanne sisaldab bilanssi, kasumiaruannet, rahavoogude aruannet ja lisasid.

Juhatus ja tegevdirektori vastutus

Juhatus ja tegevdirektor vastutavad raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande koostamise ja selle eest, et need annavad õiged ja piisavad andmed Soomes kehtivate raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande koostamist puudutavate sätete kohaselt. Juhatus vastutab raamatupidamise ja finantsjuhtimise üle kontrolli teostamise asjakohase korraldamise eest, ja tegevdirektor selle eest, et raamatupidamine vastab seadusele ja et finantsjuhtimine on korraldatud usaldusväärsel viisil.

Audiitori kohustused

Meie ülesandeks on anda teostatud auditi alusel hinnang raamatupidamise aastaaruandele ja tegevusaruandele. Auditeerimiseseaduse kohaselt peab audiitor järgima kutse-eetika nõudeid. Oleme teostanud auditi vastavalt Soomes tunnustatud heale auditeerimistavale. Hea auditeerimistava kohaselt tuleb audit planeerida ja läbi viia viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega avaldada arvamust, kas raamatupidamise aastaaruanne või tegevusaruanne sisaldab olulisi väärkajastamisi ning kas juhatuse liikmed ja tegevdirektor pole süüdi teos või rikkumises, millega kaasneks äriühingule kahju hüvitamise kohustus või kas on rikutud aktsiaseltsi seadust või äriühingu põhikirja.

Auditeerimine hõlmab protseduure järeldusotsuse aluseks oleva info hankimiseks raamatupidamise aastaaruandes ja tegevusaruandes sisalduvate arv näitajate ja neis esitatud muude andmete kohta. Nende protseduuride valik põhineb audiitori otsustustel ja riskide hinnangul, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Neid riske hinnates võtab audiitor arvesse sisekontrollisüsteemi, mis on tähtis õiged ja piisavaid andmeid esitava raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande koostamise seisukohalt. Audiitor hindab sisekontrolli, et saaks planeerida olukorrale vastavaid auditeerimisprotseduure, kuid selle eesmärgiks pole hinnata sisekontrollisüsteemi tõhusust. Auditeerimise käigus antakse hinnang ka raamatupidamise aastaaruande koostamispõhimõtete asjakohasusele, tegevjuhtkonna poolt aruande koostamisele antud hinnangute vastuvõetavusele ning raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande üldisele esituslaadile.

Oma arusaama kohaselt oleme eesmärgi saavutamiseks hankinud piisaval hulgal vajalikku infot järeldusotsuse koostamise aluseks.

Järeldusotsus

Meie arvates raamatupidamise aastaaruanne ja tegevusaruanne annavad Soomes kehtivates raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande koostamist puudutavates sätetes viidatud viisil õiged ja piisavad andmed ettevõtte tegevuse tulemuse ja majandusliku seisukorra kohta. Tegevusaruande andmed on vastavuses raamatupidamise aastaaruande andmetega.

Helsingis 8.2.2013.a

/allkiri/

Kare Kotiranta, Kaubanduskoja atesteeritud audiitor (KHT)

TÖLKIS SOOME KEELE VANDETÖLK ENE RÄSTA

Ametisse nimetatud 22.01.2003, kutsetunnistus nr 2 (31.01.2014)

Büroo: Rävälä pst 3/Kuke tn 2, Tallinn 10143, tel.: +372 5091 225; e-post: ene.rasta@gmail.com

Info vandetõlkide kohta: <http://www.just.ee/111> Vandetõlkide Koda: <http://www.vandetolgid.ee>

Registreerimise nr 186

Tallinn

18. juulil 2014.a

Märkus: tõlge on tehtud minule e-kirja manuseks saadetud dokumendist

Ene Rasta



Aruande elektrooniline edastamine

Vepsäläinen Oy Eesti Filiaal (registrikood: 12300517) 11.06.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande on esitanud:

Esitaja nimi	Esitaja roll	Esitamise aeg
Triin Sild	Notar	22.09.2014